

Số: 21/2020/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 10 tháng 07 năm 2020
HCMC, July 10, 2020

**NGHỊ QUYẾT
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION
OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY**

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 68/2014/QH13 ngày 26/11/2014;
Pursuant to Law on Enterprises No. 68/2014/QH13 dated November 26, 2014
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Tờ trình của Công ty Cổ phần Đầu tư Địa ốc Tiến Phát;
Pursuant to the Proposal of Tien Phat Real Estate Investment Corporation;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị ngày 08/07/2020 của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
Pursuant to Minutes of the Board of Directors Meeting dated July 08, 2020 of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company.

**QUYẾT NGHỊ:
RESOLVED THAT:**

Điều 1/Article 1:

Thông qua chủ trương chuyển nợ và lãi mà Công ty Cổ phần Đầu tư Địa ốc Tiến Phát đang vay từ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình (danh sách đính kèm) sang cho bên vay là Công ty Cổ phần Nhà Hòa Bình để Công ty Cổ phần Nhà Hòa Bình dùng khoản vay này tăng vốn cho Công ty Cổ phần Đầu tư Địa ốc Tiến Phát.

Approved the policy to transfer of debts and its interest of Tien Phat Real Estate Investment Corporation that borrowed from Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company (attached list) to Hoa Binh House Corporation for the purpose of capital increase to Tien Phat Real Estate Investment Corporation from Hoa Binh House Corporation by using this loan itself.

Điều 2/Article 2:

Giao cho Ban Điều hành và các phòng ban chức năng của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình, Công ty Cổ phần Đầu tư Địa ốc Tiến Phát và Công ty Cổ phần Nhà Hòa Bình rà soát các hợp đồng vay và lên phương thức chuyển nợ và lãi của hợp đồng theo đúng quy định của Pháp luật và điều lệ hiện hành của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.

The Board of Management and the function departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company, Tien Phat Real Estate Investment Corporation, Hoa Binh House Corporation have been tasked to review loan contracts, come up with the plan to transfer



of debt and its interest of the contract which are in line with the regulation of the applicable law and the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company.

Điều 3: Hiệu lực thi hành

Article 3: Validity

- Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký.

This resolution takes effect from date of signing.

- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc, Công ty Cổ phần Đầu tư Địa ốc Tiến Phát, Công ty Cổ phần Nhà Hòa Bình và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, Board of Management, Tien Phat Real Estate Investment Corporation, Hoa Binh House Corporation and the related departments of HBC are required to execute the tasks in accordance with this Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

-Nhu điều 3/ As Article 3;

-Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors

CHỦ TỊCH
Chairman



LÊ VIẾT HẢI



PHỤ LỤC CÁC KHOẢN VAY ĐÍNH KÈM NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

SỐ 21/2020/NQ-HĐQT.HBC

APPENDIX ATTACHED WITH RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS

NO: 21/2020/NQ-HĐQT.HBC

Số Hợp đồng <i>Contract No</i>	Nội dung <i>Details</i>	Dư nợ vay tại 30.06.2020 <i>Outstanding loans as of June 30, 2020</i>	Ngày nhận nợ <i>The borrowing date</i>
30A16-055	Vay HBC (Ascent Lakeside 30A16-055)	32,517,063,912	19/04/2016
30A16-092	Vay HBC (Tân Thuận Đông 30A16-092)	69,643,129,731	08/09/2016
30A16-104	Vay HBC (Tân Thuận Đông 30A16-104)	88,598,751,428	26/10/2016
30A17-019	Vay HBC (Riva Park 30A17-019)	2,880,557,093	22/01/2016
30A17-028	Vay HBC (Nơ Trang Long 30A17-028)	100,858,742,590	17/04/2017
30A18-002	Vay HBC (Nơ Trang Long 30A18-002)	26,106,167,513	19/01/2018
30A19-001	Vay HBC (Grand Riverside 30A19-001)	43,951,261,908	02/01/2019
30A20-014	Vay HBC (Ascent Lakeside 30A20-014)- CN CP TPSY	19,589,777,067	14/02/2020
30A20-019	Vay HBC (Ascent Lakeside 30A20-019)- CN CP TPSY	17,263,224,209	27/03/2020
30A15-192	Vay HBC (1CTTT 30A16-192)	25,152,777,778	10/12/2015
30A16-076	Vay HBC (1CTTT 30A16-076)	10,258,850,956	08/07/2016
30A16-124	Vay HBC (1CTTT 30A16-124)	58,106,333,333	28/12/2016
	CỘNG	494,926,637,518	

